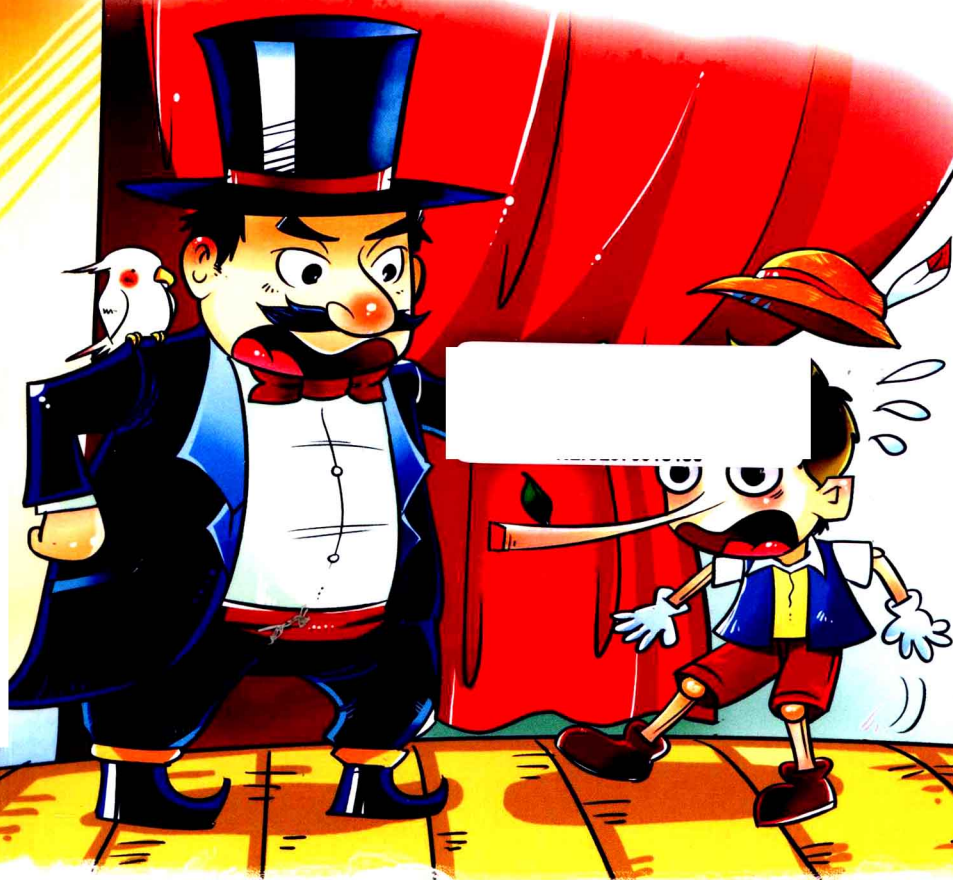


世界童话
名著

注音 彩绘

男孩的童话



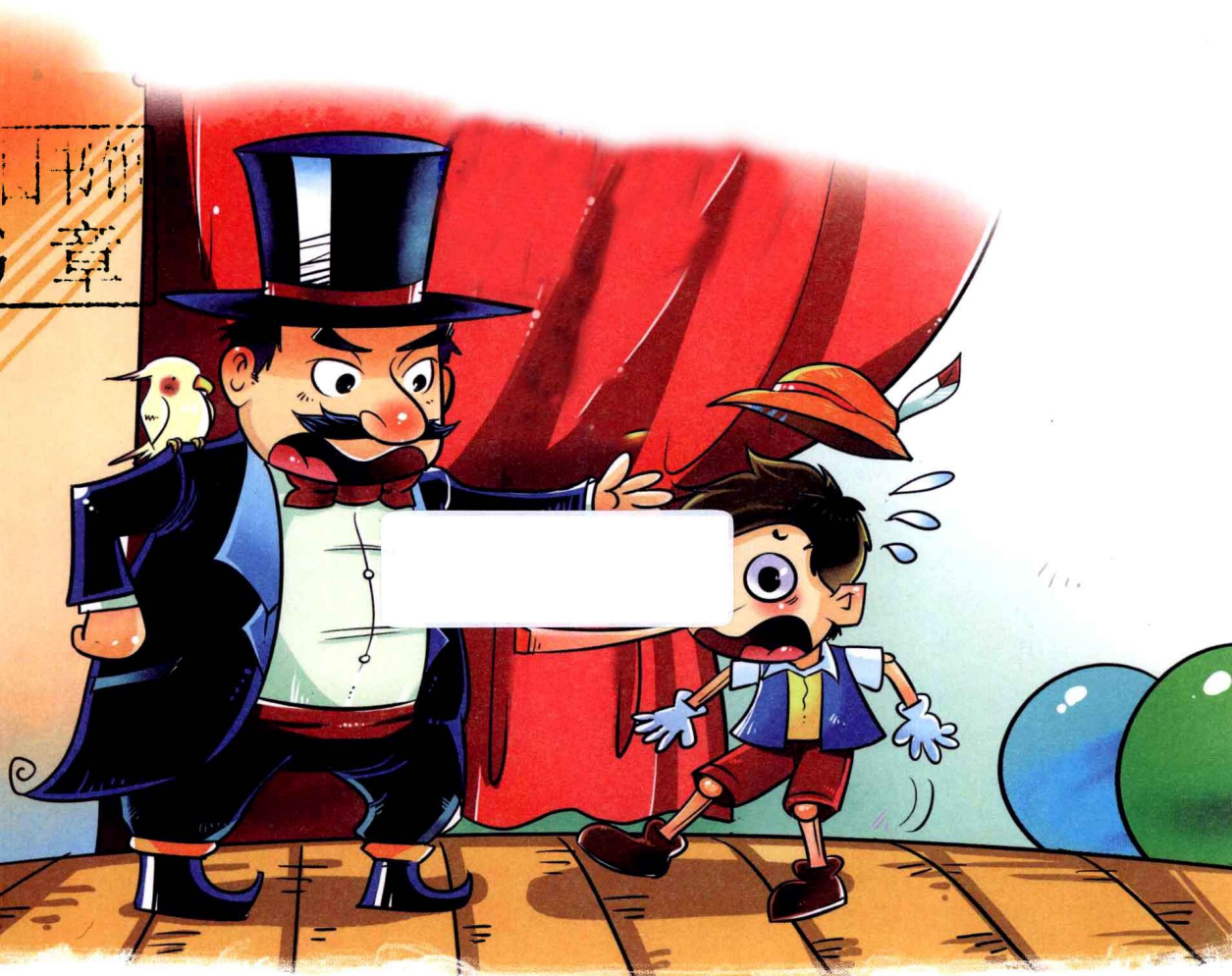
济南出版社

世界童话
名著

注音 彩绘

男孩的童话

翟俊平 张美/改编



济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

男孩的童话/翟俊平,张美改编.——济南:济南出版社,2013.6

ISBN 978-7-5488-0824-4

I. ①男… II. ①翟… ②张… III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I18

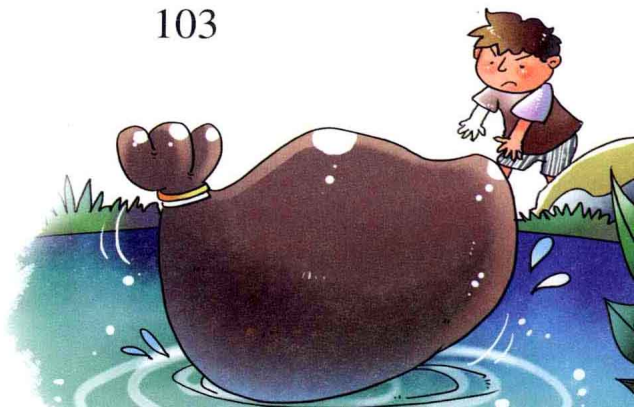
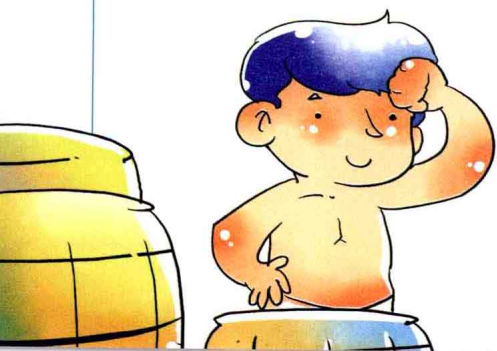
中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第093560号

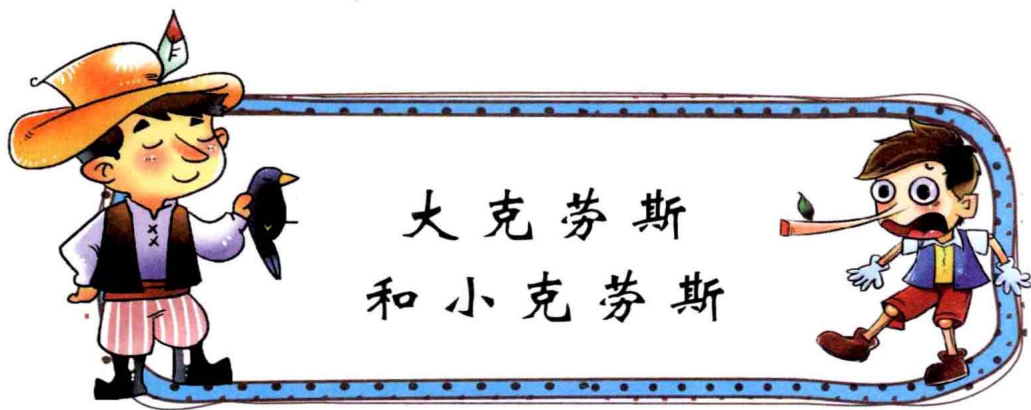
出版发行 济南出版社
地 址 济南市二环南路1号(250002)
网 址 www.jnpub.com
印 刷 济南鲁艺彩印有限公司
版 次 2013年6月第1版
印 次 2013年6月第1次印刷
开 本 170mm×240mm 1/16
印 张 7.5
字 数 36千
定 价 16.90元

法律维权 0531-82600329
(济南版图书,如有印装错误,可随时调换)



大克劳斯和小克劳斯	1
坚定的锡兵	10
聪明的汉斯	18
笨汉汉斯	22
两个金孩子	30
木偶奇遇记	41
小拇指	52
小亨利	62
拇指孩儿漫游记	74
十二个兄弟	86
手捧空花盆的孩子	98
吹魔笛的孩子	103





大克劳斯 和小克劳斯

原著 [丹麦]安徒生

xiǎo kè láo sī zhǐ yǒu yì pǐ mǎ tā dài zhe zhè pǐ
小克劳斯只有一匹马。他带着这匹
mǎ gěi yǒu sì pǐ mǎ de dà kè láo sī lí dì hǎn dào
马给有四匹马的大克劳斯犁地，喊道：
wǒ de wǔ pǐ mǎ er jiā yóu gàn
“我的五匹马儿，加油干！”

dà kè láo sī tīng dào le , rǎng dào nǐ zhǐ yǒu
大克劳斯听到了，嚷道：“你只有
yì pǐ mǎ nà sì pǐ mǎ shì wǒ de shuō zhe yí
一匹马，那四匹马是我的！”说着，一
gùn zi dǎ sǐ le xiǎo kè láo sī de mǎ xiǎo kè láo sī
棍子打死了小克劳斯的马。小克劳斯
zhǐ hǎo bāo xià mǎ pí shài gān hòu zhuāng jìn dài zi bēi
只好剥下马皮，晒干后装进袋子，背

dào jí zhèn qù mài tiān hēi shí tā mí le lù
到集镇去卖。天黑时，他迷了路。

tā lái dào yí gè nóng fù jiā mén kǒu qǐng qiú zhù
他来到一个农妇家门口，请求住
yí xiǔ nóng fù mà dào gǔn yuǎn xiē wǒ zhàng fu bú
一宿。农妇骂道：“滚远些！我丈夫不
zài jiā xiǎo kè láo sī zhǐ hǎo pá dào gān cǎo duī shàng
在家！”小克劳斯只好爬到干草堆上
shuì jiào tā cháo xià yí kàn qià hǎo kàn jiàn nóng fù hé
睡觉。他朝下一看，恰好看见农妇和
yí gè mù shī zài wū lǐ hē jiǔ
一个牧师在屋里喝酒。

zhè shí nóng fù de zhàng fu qí mǎ huí lái le
这时，农妇的丈夫骑马回来了。

nóng fù tīng dào shēng yīn bǎ mù shī cáng jìn mù xiāng lǐ
农妇听到声音，把牧师藏进木箱里，
bǎ jiǔ cài shōu zài zào lǐ nóng fū kàn jiàn le xiǎo kè láo
把酒菜收在灶里。农夫看见了小克劳
sī rè qíng de qǐng tā jìn wū zhù sù yí biān zhāo hu
斯，热情地请他进屋住宿，一边招呼
nóng fù duān lái dōng xī chī nóng fù duān chū yí guǎn zi
农妇端来东西吃。农妇端出一罐子
xī fàn xiǎo kè láo sī jiàn le àn àn cǎi le yí xià zhuō
稀饭。小克劳斯见了，暗暗踩了一下桌

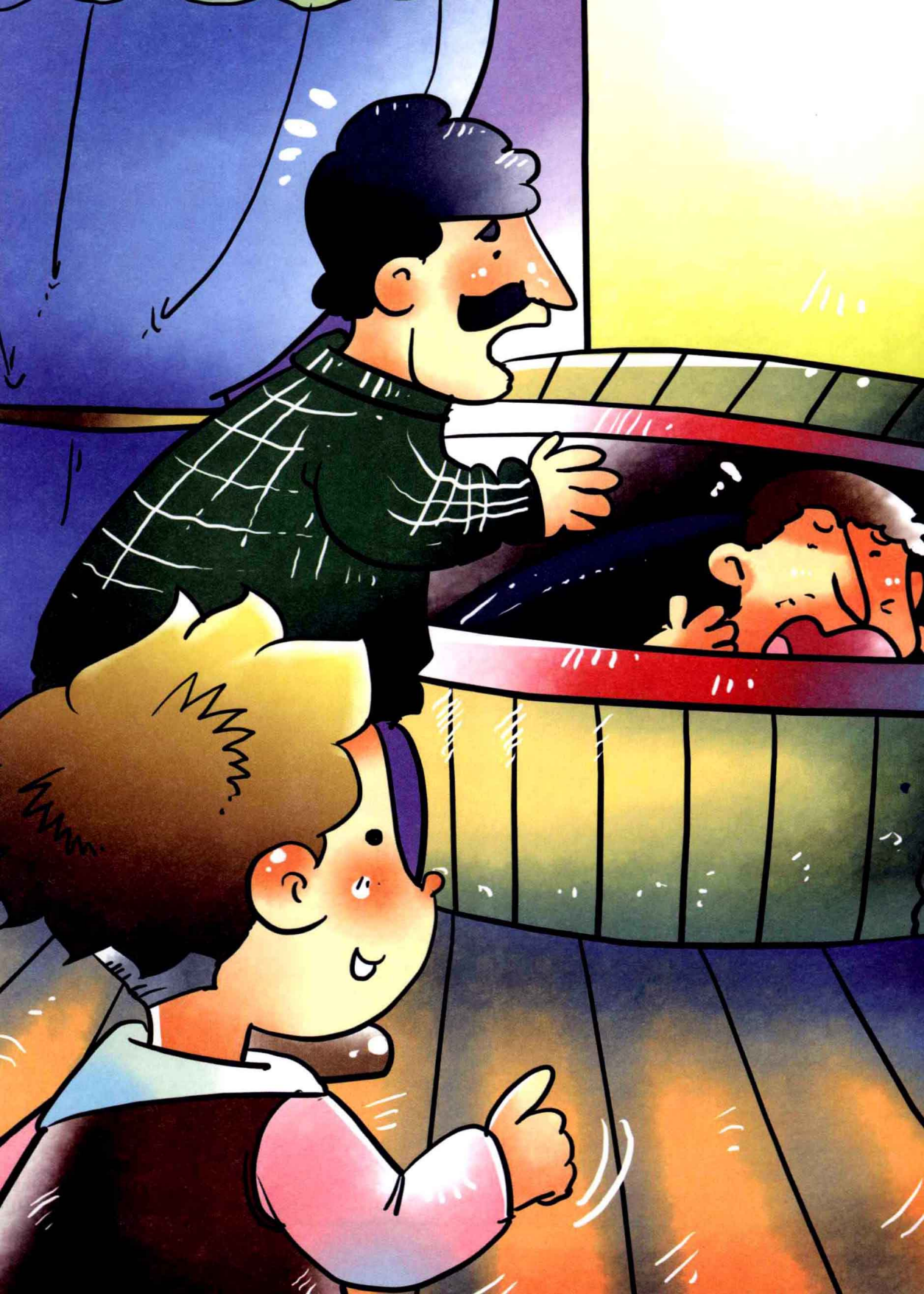
dǐ zhuāng mǎ pí de dài zi fā chū zhī zhī de shēng
底装马皮的袋子，发出吱吱的声
xiǎng
响。

nóng fū wèn zhè shì shén me zài jiào
农夫问：“这是什么在叫？”

zhè shì yì zhī mó dài tā shuō zài zào lǐ biàn chū
“这是一只魔袋，它在灶里变出
le měi jiǔ hǎo cài xiǎo kè láo sī huí dá
了美酒好菜。”小克劳斯回答。

nóng fū dǎ kāi zào mén yí kàn guǒ rán yòu yǒu jiǔ
农夫打开灶门一看，果然又有酒
yòu yǒu cài tā gāo xìng jí le hé xiǎo kè láo sī měi měi
又有菜。他高兴极了，和小克劳斯美美
de chī hē qǐ lái chī wán hòu nóng fū zuì xūn xūn de
地吃喝起来。吃完后，农夫醉醺醺地
shuō nǐ néng biàn chū mó guǐ gěi wǒ kàn kan ma
说：“你能变出魔鬼给我看看吗？”

xiǎo kè láo sī shuō dāng rán kě yǐ xiǎo kè láo
小克劳斯说：“当然可以。”小克劳
sī cǎi le cǎi dài zi tīng le yí huì er shuō mó
斯踩了踩袋子，听了一会儿，说：“魔
guǐ zhǎng de xiàng mù shī yí yàng jiù zài xiāng zi lǐ
鬼长得像牧师一样，就在箱子里！”





nóng fū dǎ kāi xiāng zi shuō à zhēn yǒu yí gè xiàng
农夫打开箱子说：啊，真有一个像

mù shī yí yàng de mó guǐ suǒ zài lǐ miàn tā xià de
牧师一样的魔鬼锁在里面！”他吓得

gǎn kuài guān shàng xiāng zi
赶快关上箱子。

nóng fū fù le yì dòu qián mǎi xià xiǎo kè láo sī de
农夫付了一斗钱，买下小克劳斯的

mó dai yòu sòng gěi tā yí liàng chē qǐng tā yùn zǒu zhuāng
魔袋，又送给他一辆车，请他运走装

mó guǐ de xiāng zi
魔鬼的箱子。

xiǎo kè láo sī tuī zhe chē zi zǒu dào hé biān gù yì
小克劳斯推着车子走到河边，故意

dà shēng shuō bǎ xiāng zi rēng xià hé suàn la
大声说：“把箱子扔下河算啦！”

mù shī zài xiāng lǐ xià huài le hǎn qǐ lái qǐng
牧师在箱里吓坏了，喊起来：“请

nǐ bǎ wǒ fàng chū lái , wǒ gěi nǐ yì dòu qián xiǎo kè
你把我放出来，我给你一斗钱！”小克
láo sī tóng yì le , dǎ kāi xiāng zi fàng le tā bìng gēn zhe
劳斯同意了，打开箱子放了他并跟着
tā huí jiā ná le yì dòu qián xiǎo kè láo sī gāo xìng de
他回家拿了一斗钱。小克劳斯高兴地
huí jiā le
回家了。

dà kè láo sī jiàn xiǎo kè láo sī fā le cái , fēi
大克劳斯见小克劳斯发了财，非
cháng yǎn hóng xiǎo kè láo sī gào su tā zhè xiē qián shì
常眼红。小克劳斯告诉他，这些钱是
yòng mǎ pí zài jí zhèn huàn de dà kè láo sī jí máng pǎo
用马皮在集镇换的。大克劳斯急忙跑
huí jiā kǎn sǐ le tā jiā de sì pǐ mǎ tā bāo xià pí
回家，砍死了他家的四匹马。他剥下皮
shài gān hòu bēi dào jí zhèn shàng qù mài
晒干后，背到集镇上去卖。

lái dào jí zhèn tā jiào hǎn zhe měi zhāng mǎ pí
来到集镇，他叫喊着：“每张马皮
yì dòu qián jǐ gè pí jiàng qì huài le ná qǐ gùn zi
一斗钱！”几个皮匠气坏了，拿起棍子
jiù lái dǎ tā dà kè láo sī áo áo jiào zhe táo chū jí
就来打他。大克劳斯嗷嗷叫着逃出集

zhèn tā yuè xiǎng yuè shēng qì nù chōng chōng de qù zhǎo
镇。他越想越生气，怒冲冲地去找

xiǎo kè láo sī yào bǎ tā hài sǐ
小克劳斯，要把他害死。

tā zhǎo dào xiǎo kè láo sī zhuā zhù tā hòu sāi jìn
他找到小克劳斯，抓住他后塞进

dà kǒu dai shuō wǒ yào bǎ nǐ rēng jìn hé lǐ huó huó
大口袋，说：“我要把你扔进河里活活

yān sǐ shuō wán tā káng qǐ dài zi jiù zǒu zǒu zhe
淹死！”说完，他扛起袋子就走。走着

zǒu zhe zǒu lèi le zhè shí jiào táng de zhōng shēng xiǎng
走着走累了，这时，教堂的钟声响

le tā fàng xià dài zi zǒu jìn jiào táng qù tīng shèng
了，他放下袋子，走进教堂去听《圣

jīng 》。

yí wèi lǎo rén gǎn zhe niú zǒu guò lái xiǎo kè láo sī
一位老人赶着牛走过来，小克劳斯

qǐng tā bǎ zì jǐ fàng chū lái dā yìng wèi tā fàng yí huì
请他把自己放出来，答应为他放一会

er niú xiǎo kè láo sī bǎ ní kuài zhuāng jìn kǒu dai rán
儿牛。小克劳斯把泥块装进口袋，然

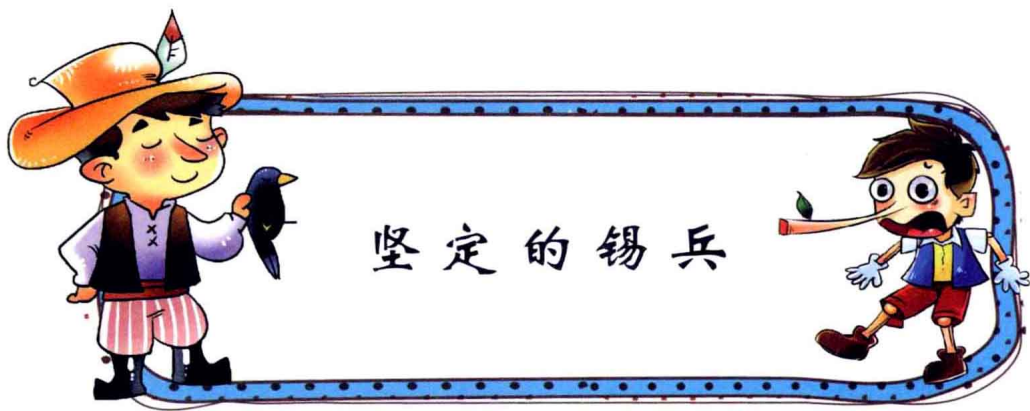


hòu fàng niú qù le 。 bù jiǔ , dà kè láo sī zǒu chū jiào
后放牛去了。不久，大克劳斯走出教
táng bǎ chén zhòng de kǒu dai rēng jìn le hé lǐ
堂，把沉重的口袋扔进了河里。

tā zhèng wǎng jiā zǒu , hū rán xiǎo kè láo sī gǎn zhe
他正往家走，忽然小克劳斯赶着
yì qún niú zǒu lái , lǎo yuǎn jiù duì tā shuō : “ hé dǐ de
一群牛走来，老远就对他说：“河底的
gū niang sòng gěi wǒ zhè me duō niú ! ”
姑娘送给我这么多牛！”



dà kè láo sī yǎn hóng le shuō qiú qiú nǐ bǎ
大克劳斯眼红了，说：“求求你把
wǒ rēng jìn hé lǐ ba shuō zhe tā jiù dài le yí kuài
我扔进河里吧！”说着，他就带了一块
shí tóu zuān jìn kǒu dai xiǎo kè láo
石头钻进口袋。小克劳
sī káng zhe kǒu dai lái dào hé biān
斯扛着口袋来到河边，
shuō guò yí huì er wǒ huì jiù nǐ
说：“过一会儿我会救你
de rán hòu rēng chū kǒu dai dà
的！”然后扔出口袋，大
kè láo sī diào jìn hé lǐ le
克劳斯掉进河里了。



坚定的锡兵

原著 [丹麦]安徒生

kào chuāng de zhuō zi shàng zhàn zhe èr shí wǔ gè
靠窗的桌子上，站着二十五个
xī zuò de shì bīng tā men jiān kāng máo sè qiāng yǎn jīng
锡做的士兵，他们肩扛毛瑟枪，眼睛
wàng zhe qián fāng
望着前方。

qí zhōng yí gè xī bīng zhǐ yǒu yì tiáo tuǐ nà shì
其中一个锡兵只有一条腿，那是
yīn wèi zhù zào shí xī bú gòu yòng
因为铸造时锡不够用
le dàn tā réng yòng yì tiáo tuǐ
了，但他仍用一条腿
jiān dìng de zhàn zhe zhuō zi de
坚定地站着。桌子的



ling yì duān hái fàng zhe yí zuò zhǐ zuò de gōng diàn lǐ miàn
另一端还放着一座纸做的宫殿，里面
yǒu dà tīng xiǎo shù jìng zi zuò de xiǎo hú hé xiǎo tiān
有大厅、小树、镜子做的小湖和小天
é gōng diàn de mén kǒu zhàn zhe yí wèi zhǐ jiǎn de xiǎo
鹅。宫殿的门口，站着一位纸剪的小
jiě qió tā shēn zhe shuāng shǒu jǔ qǐ yí tiáo tuǐ
姐。瞧，她伸着双手，举起一条腿，
zhèng zài tiào wǔ lǐ dú tuǐ xī bīng kàn zhe tiào wǔ de xiǎo
正在跳舞哩！独腿锡兵看着跳舞的小
jiě xīn xiǎng tā duō me měi a yào shì néng zuò wǒ
姐，心想：“她多么美啊！要是能做我
de qī zi gāi duō hǎo a
的妻子该多好啊！”

zhè shí bí yān hú lǐ cuān chū lái gè hēi yāo jīng
这时，鼻烟壶里蹿出来个黑妖精，
chòng xī bīng hǒu dào lǎo shí diǎn bié xiǎng rù fēi fēi
冲锡兵吼道：“老实点，别想入非非
la dú tuǐ xī bīng bù lǐ cǎi tā
啦！”独腿锡兵不理睬他。

hēi yāo jīng è hěn hěn de shuō děng zhe qiáo ba
黑妖精恶狠狠地说：“等着瞧吧，
nǐ huì shòu dào chéng fá de
你会受到惩罚的！”

tiān liàng le xiǎo zhǔ rén bǎ dú tuǐ xī bīng yí dào le
天亮了，小主人把独腿锡兵移到了
chuāng tái shàng hū rán guā lái yí zhèn fēng jiāng tā chuī
窗台上。忽然刮来一阵风，将他吹
dào lóu xià qù le yí chǎng bào yǔ guò hòu liǎng gè guò
到楼下去了。一场暴雨过后，两个过
lù de xiǎo hái fā xiàn le tā tā men dié le zhǐ xiǎo zhǐ
路的小孩发现了他。他们叠了只小纸
chuán bǎ xī bīng fàng le jìn qù xī bīng zhàn zài xiǎo zhǐ
船，把锡兵放了进去。锡兵站在小纸
chuán shàng yán zhe shuǐ gōu shùn liú ér xià liǎng gè xiǎo hái
船上，沿着水沟顺流而下。两个小孩
gēn zài hòu miàn pǎo ya pǎo ya
跟在后面，跑呀跑呀！

hū rán shuǐ gōu lǐ xiān qǐ yí zhèn jí liú zhǐ chuán
忽然，水沟里掀起一阵急流，纸船
yí shàng yí xià bō dòng zhe liú jìn yí tiáo hěn dà de xià
一上一下簸动着，流进一条很大的下
shuǐ dào lǐ sì zhōu dùn shí yí piàn qī hēi duō kě pà
水道里。四周顿时一片漆黑，多可怕
ya xī bīng xiǎng yào shì nà wèi tiào wǔ de xiǎo jū zài
呀！锡兵想：“要是那位跳舞的小姐在
zhè er jiù hǎo la
这儿就好啦！”



zhè shí yì zhī dà lǎo shǔ lán zhù tā wèn dào
这时，一只大老鼠拦住他，问道：

nǐ yǒu tōng xíng zhèng ma xī bīng wò jǐn qiāng bù lǐ
“你有通行证吗？”锡兵握紧枪，不理
tā dà lǎo shǔ zhāng yá wǔ zhǎo de pū guò lái kě shì
它。大老鼠张牙舞爪地扑过来，可是
zhǐ chuán yǐ shùn zhe jí liú fēi kuài de piāo zǒu le zhǐ
纸船已顺着激流飞快地漂走了。纸
chuán liú jìn le yùn hé à yí gè làng tóu dǎ lái zhǐ
船流进了运河。啊，一个浪头打来，纸

